EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

LIBE_PV(2006)0612_1

Posėdžio, įvykusio 2006 m. birželio 12 d. 21.00–22.30 val.,
PROTOKOLAS
STRASBŪRAS

Posėdis pradėtas 2006 m. birželio 12 d., pirmadienį, 21.00 val. Pirmininkauja komiteto pirmininkas Jean-Marie Cavada

1. Darbotvarkės projekto tvirtinimas. LIBE_PV(2006)0612_1

Darbotvarkė buvo patvirtinta su šiomis pataisomis:

- 4 ir 5 klausimai (Pagrindinių teisių agentūra) svarstomi drauge su 3 klausimu;
- 6 klausimas perkeltas į birželio 19–20 d. posėdį Briuselyje.

2. Pirmininko pranešimai.

Pirmininkas pranešė nariams, kad ateinančią savaitę bus rengiami trys informacinio pobūdžio posėdžiai:

– birželio 21 d. 9.00–12.30 val. posėdis bus skirtas keitimuisi žiniomis apie teistumą,

– birželio 22 d. 9.00–12.30 val. vyks seminaras su šalių parlamentų atstovais apie Priumo konvenciją,

– birželio 22 d. 14.30–17.00 val. vyks posėdis su šalių parlamentų atstovais dėl Teisingumo Teismo 2006 m. gegužės 30 d. sprendimo dėl keleivio duomenų įrašo (angl. PNR) padarinių.

Pirmininkas nariams pranešė, kad rugsėjo 18–19 d. bus rengiamas Europos Parlamento ir šalių parlamentų susitikimas, kuriame bus aptarimas Hagos programos įgyvendinimas ir priemonės, galinčios pagerinti teisminį ir policijos bendradarbiavimą. Tą konferenciją pradės Europos Parlamento Pirmininkas ir Suomijos pralamento pirmininkas P. LIPPONEN.

Vertimas pagal sutartį

3. Keitimasis nuomonėmis su Europos Komisijos pirmininko pavaduotoju Franco FRATTINI šiais klausimais:

– Teisingumo Teismo sprendimas dėl keleivio duomenų įrašo bylose Nr. C-137/04 ir C-138/04. Keistis nuomonėmis pakviesti Teisės reikalų komiteto nariai.

– Pagrindinių teisių agentūra: trišalio pokalbio išvados; rekomendacija dėl susitarimo derybų su Europos Taryba klausimu.

– Tolesnė Hagos programos eiga.

Klabėdamas apie Teisingumo Teismo gegužės 30 d. sprendimą, pirmininkas priminė, kad Parlamentui paprašius Teisingumo Teismas panaikino Tarybos ir Komisijos sprendimus dėl PNR.
Pirmininkas norėtų pabendrauti su Komisijos nariu F. FRATTINI, kadangi Komisija ruošiasi priimti naują pasiūlymą, pagrįstą trečiuoju ramsčiu. Pirmininkas pabrėžė, kad dėl tokio sprendimo, kuris tiesiogiai liečia Europos piliečių teises, būtinai turėtų vykti glaustas tarpinstitucinis dialogas. Apie tai rašoma Pirmininko J. BORRELLIO rašte, kurį jis praėjusį penktadienį įteikė pirmininkui J. M. BARROSO ir kancleriui W. SCHÜSSELIUI.
Pirmininkas suteikė žodį pirmininko pavaduotojui F. FRATTINI ir priminė, kad L. PROKOP, einančiai Tarybos pirmininko pareigas, atstovauja jos kabineto vadovas P. ITA.

Prieš pirmininko pavaduotojui F. FRATTINI pradedant kalbėti apie Teisingumo Teismo gegužės 30 d. sprendimą, pirmininkas iš pradžių žodį suteikė kabineto vadovui P. ITA, kuris dalyvauja vietoj einančios Tarybos pirmininko pareigas L. PROKOP, ir nariams.

Kalbėjo: Kathalijne Maria BUITENWEG; Alexander ALVARO; Martine ROURE; Stavros LAMBRINIDIS; Sarah LUDFORD; Sophia IN 'T VELD; Hubert PIRKER; Stefano ZAPPALA; Ioannis VARVITSIOTIS.

Pirmininko pavaduotojas F. FRATTINI atsakė į narių užduotus klausimus ir priminė, kad yra du galimi variantai:

- ES 25 valstybių narių dvišaliai susitarimai su Jungtinėmis Valstijomis: šis variantas nėra labai pageidautinas, nes dėl to atsiras teisinio aiškumo trūkumas;

- Bendrijos sprendimas, pagrįstas trečiuoju ramsčiu, būtų optimalus variantas, atsižvelgiant į tam skirtą trumpą laikotarpį (2006 m. rugsėjo 30 d.). Reikia laikytis Sutarties nuostatų ir pasirinkti kitą teisinį pagrindą. Paprasčiausiai tai turėtų būti laikinas sprendimas.

4. Europos Sąjungos pagrindinių teisų agentūra: sritys, nurodytos Europos Sąjungos sutarties VI antraštinėje dalyje.
LIBE/6/29476

PR - PE369.852v01-00
AM - PE370.082v01-00

Pranešėja: Magda Kósáné Kovács (PSE).

Vertimas pagal sutartį

– Pranešimo projekto tvirtinimas.
– Galutinis pakeitimų pateikimo terminas – **2006 m. vasario 13 d. 18.00 val.**

* 2005/0125(CNS) KOM(2005)0280 - C6-0289/2005
Atsakingas komitetas: LIBE F – Magda Kósáné Kovács (PSE) PE369.852 v01-00
PE370.082 v01-00

5. Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūra.
LIBE/6/29477

PR - PE369.836v01-00
AM - PE370.083v02-00

Pranešėja: Kinga Gál (EPP-ED).

– Pranešimo projekto tvirtinimas.
– Galutinis pakeitimų pateikimo terminas – **2006 m. vasario 13 d. 18.00 val.**

* 2005/0124(CNS) KOM(2005)0280 - C6-0288/2005
Atsakingas komitetas: LIBE F* – Kinga Gál (EPP-ED) PE369.836 v01-00
PE370.083 v02-00
Nuomonę teikiantis komitetas: AFET A* – Cem Özdemir (Verts/ALE) PE364.872 v03-00
PE369.899 v02-00
BUDG A – Jutta D. Haug (PSE) PE367.891 v02-00
CULT A
AFCO A – Ignasi Guardans Cambó (ALDE) PE369.971 v01-00
PE371.845 v01-00
FEMM A – Emine Bozkurt (PSE) PE367.833 v01-00
PE371.809 v01-00
PE370.179 v01-00

Pirmininkas priminė, kad į trišales diskusijas Parlamentas, Taryba ir Komisija rinkosi tris kartus; paskutinį kartą – praėjusį penktadienį Briuselyje. Nors atrodė, kad jau susitarta dėl daugelio susitarimo punktų, diskusija gali nutrūkti dėl tokių esminių klausimų kaip agentūros kompetencija pagal trečiąjį ramstį.
Pirmininkas pranešė, kad Bendrųjų reikalų tarybai susirinkus šią popietę Liuksemburge Vokietija nepritarė agentūros įkūrimui, todėl šio klausimo Taryba nesvarstys ketvirtadienį – jis bus perduotas Nuolatinių atstovų komitetui (Koreperui).
Žinoma, ši informacija kelia nerimą, nes jau tiek daug mėnesių buvo dirbta siekiant įkurti nepriklausomą Pagrindinių teisių agentūrą, kuri galėtų gerai vykdyti savo funkcijas.
Pirmininkas šiuo klausimu leido pakalbėti pirmininko pavaduotojui F. FRATTINI, paskui pranešėjoms K. GÁL ir M. KÓSÁNÉ KOVÁCS.

Pirmininko pavaduotojas F. FRATTINI patvirtino šią informaciją ir išreiškė savo susirūpinimą šia padėtimi. Jis pageidavo, kad teigiamų pokyčių atsirastų pirmininkaujant Suomijai.

7. Asmens duomenų apsauga (trečiasis ramstis).

Vertimas pagal sutartį

LT

LIBE/6/30877

DT - PE369.913v01-00
AM - PE372.160v01-00
RR - PE370.250v02-00

Pranešėjas: Martine Roure (PSE).

– Teisinės nuomonės pristatymas ir pasirengimas diskusijoms plenariniame posėdyje.
– Galutinis pakeitimų pateikimo terminas – **2006 m. balandžio 21 d. 12.00 val.**

* 2005/0202(CNS) KOM(2005)0475 - C6-0436/2005
Atsakingas komitetas: LIBE F – Martine Roure (PSE) PE370.250 v02-00
PE372.160 v01-00
Nuomonę teikiantis komitetas: JURI AL – Diana Wallis (ALDE) PE374.335 v01-00

Pirmininkas žodį suteikė M. ROURE, kad ji patikslintų dokumentų rinkinį, kuris bus aptariamas rytoj vakare per plenarinį posėdį.

Kalbama apie labai svarbų tekstą, dėl kurio reikia laukti, kad Taryba laikytųsi savo įsipareigojimų, ypač siekiant pakeisti Tarybos ir Komisijos sprendimus dėl PNR teisės aktais, pagrįstais trečiuoju ramsčiu.

8. Valstybių narių tarnybų, atsakingų už transporto priemonių registracijos liudijimų išdavimą, prieiga prie Šengeno antrosios kartos informacinės sistemos (SIS II).
LIBE/6/28579

PR - PE365.023v02-00
AM - PE372.148v01-00

Pranešėjas: Carlos Coelho (EPP-ED).

– Derybų eiga.
– Galutinis pakeitimų pateikimo terminas – **2006 m. balandžio 20 d. 12.00 val.**

***I 2005/0104(COD) KOM(2005)0237 - C6-0175/2005
Atsakingas komitetas: LIBE F – Carlos Coelho (EPP-ED) PE365.023 v02-00
PE372.148 v01-00
Nuomonę teikiantis komitetas: TRAN A

9. Reglamentas dėl antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo, veikimo ir naudojimo.
LIBE/6/28582

DT - PE364.657v02-00
DT - PE364.674v02-00
PR - PE365.024v02-00
AM - PE372.149v02-00

Pranešėjas: Carlos Coelho (EPP-ED).

– Derybų eiga.
– Galutinis pakeitimų pateikimo terminas – **2006 m. balandžio 20 d. 12.00 val.**

***I 2005/0106(COD) KOM(2005)0236 - C6-0174/2005
Atsakingas komitetas: LIBE F – Carlos Coelho (EPP-ED) PE365.024 v02-00
PE372.149 v02-00
Nuomonę teikiantis komitetas: BUDG A – Gérard Deprez (ALDE)
JURI AL – Diana Wallis (ALDE)

10. Sprendimas dėl antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo, veikimo ir naudojimo.
LIBE/6/28584

AM - PE372.150v01-00
PR - PE365.022v02-00

Pranešėjas: Carlos Coelho (EPP-ED).

– Derybų eiga.
– Galutinis pakeitimų pateikimo terminas – **2006 m. balandžio 20 d. 12.00 val.**

* 2005/0103(CNS) KOM(2005)0230 - C6-0301/2005
Atsakingas komitetas: LIBE F – Carlos Coelho (EPP-ED) PE365.022 v02-00
PE372.150 v01-00
Nuomonę teikiantis komitetas: BUDG A

8, 9 ir 10 klausimai nukelti.

11. Kito posėdžio laikas ir vieta.

2006 m. birželio 19 d., pirmadienis, 15.00–18.30 val., Briuselis
2006 m. birželio 20 d., antradienis, 9.00–12.30 val., Briuselis
2006 m. birželio 20 d., antradienis, 15.00–18.30 val., Briuselis

Posėdis baigtas 22.32 val.

LISTA DE ASISTENCIA/PREZENCNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRS/DALYVIU SARAŠAS/JELENLÉTI ÍV/REĠISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŚCI/ LISTA DE PRESENÇAS/PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA

Mesa/Predsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/Prezydium/ Predsedníctvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Jean-Marie Cavada, Patrick Gaubert, Stavros Lambrinidis, Stefano Zappalà,
Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselõk/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Jäsenet/Ledamöter
Alexander Alvaro, Edit Bauer, Kathalijne Maria Buitenweg, Carlos Coelho, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Kinga Gál, , Adeline Hazan, Magda Kósáné Kovács, Ole Krarup, Henrik Lax, Sarah Ludford, Edith Mastenbroek, Claude Moraes, Martine Roure, Inger Segelström, Ioannis Varvitsiotis, Tatjana Ždanoka
Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji/ Pavaduojantieji nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Náhradníci/Namestniki/Varajäsenet/ Suppleanter
Gérard Deprez, Sophia in 't Veld, Cem Özdemir, Hubert Pirker

178 (2)
183 (3)
Marie Panayotopoulos-Cassiotou
46 (6) (Punto del orden del día/Porad jednání (PJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkes punktas/Napirendi pont/Punt Aġenda/ Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Bod programu schôdze/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novērotāji/ Stebetojai/Megfigyelõk/Osservaturi/Waarnemers/Obserwatorzy/Observadores/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer

Por invitación del presidente/Na pozvání predsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/ Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/ Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirminikui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina taċ-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/ Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/ Svet/Neuvosto/Rådet (*)
Hager, Ita, Loidreau, Patterson, Jaskowia
Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/ Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)
Frattini, Adamo, Soreca, Carlini, Ares, Baumgartner
Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/ Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet ohra/ Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

Otros participantes/Ostatní úcastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/ Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevõk/Parteċipanti ohra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare
Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviselõcsoportok titkársága/Segretarjat gruppi politiċi/Fractiesecretariaten/ Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariát politických skupín/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat

PPE-DE	Isaacs, Alvargonzalez, Speiser
PSE	Lemarchal, Eggerder, Panzetti, Dorodnova
ALDE	Rasmussen, Marzocchi, Chesenelong
Verts/ALE	Robert, Sidenius
GUE/NGL	Tonsberg
IND/DEM	
UEN	Locati
NI	Mazzotti

Gabinete del Presidente/Kamcelár predsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/ President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/ Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Kancelária predsedu/ Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Gabinete del Secretario General/Kancelár generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/ Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ģenerālsekretāra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Fõtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Kancelária generálneho tajomníka/ Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Dirección General/Generální reditelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/ Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direttorat Ġenerali/ Directoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG INFO DG PERS DG IFIN DG TRED DG FINS	
Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Õigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/ Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teises tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/ Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Duintjer Tebbens, Pennera, Passos	
Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusssekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/ Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/ A bizottság titkársága/Segretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat odbora/ Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
De Capitani, Cahen, Castagnoli, Gimenez-Espinos, Huber, Ilario, Kietz, Pondeville	
Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padejejas/asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/ Assistenter	
De Groot, Götz	

* (P) = Presidente/Predseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/ Elnök/'Chairman'/Voorzitter/Przewodniczący/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
(VP) = Vicepresidente/Místopredseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/ Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Viċi 'Chairman'/Ondervoorzitter/ Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande

(M) = Miembro/Clen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Tag/képviselõ/Membru/Lid/Członek/Membro/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
(F) = Funcionario/Úredník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigunas/Tisztviselõ/Uffiċjal/Ambtenaar/Urzędnik/Funcionário/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman